

TO  
FELIX LAMOND

# WERNER JANSSEN

FUGE  
ÜBER DAS AMERIKANISCHE  
VOLKSLIED

FUGUE  
ON THE AMERICAN  
FOLK-SONG

## DIXIE

FÜR ORCHESTER  
(AUS DER LOUISIANA-SUITE)

FOR ORCHESTRA  
(OUT OF THE LOUISIANA SUITE)

ERSTAUFFÜHRUNG AM 27. NOVEMBER 1932  
IM AUGUSTEO · ROM  
UNTER LEITUNG VON  
BERNARDINO MOLINARI

FIRST PERFORMANCE ON NOV. 27<sup>th</sup> 1932 IN  
THE AUGUSTEO · ROM  
UNDER THE LEADERSHIP OF  
BERNARDINO MOLINARI



ERNST EULENBURG · LEIPZIG

FOR U.S.A.  
C. C. BIRCHARD & CO.  
221 COLUMBUS AVE., BOSTON MASS.

## Istrumenti dell' Orchestra:

3 Flauti (Fl.) [Flauto III o Ottavino (Ott.)]  
2 Oboi (Ob.)  
2 Clarinetti in La (Cl.)  
2 Fagotti (Fg.)  
4 Corni in Fa (Cor.)  
3 Trombe in La (Tr.)  
3 Tromboni: 2 Tenore od uno basso (Tbn.)  
Tuba Bassa (Tb.B.)  
Timpani (Timp.)  
Triangolo (Tgl.)  
Piatti (Ptt.)  
Tamburino (Tamb.)  
Gran Cassa (G. C.)  
Campanelle (Camp.)

Violino I (VI.)  
Violino II (VI.)  
Viola (Vla.)  
Violoncello (Vc.)  
Contrabbasso (Cb.)

Aufführungsrecht vorbehalten!

# Fuge

über das amerikanische Volkslied

# DIXIE

# Fugue

on the American Folk-Song

# DIXIE

Werner Janssen

• 1900 New York

*Adagio espressivo* (♩)

Ottavino  
o Flauti III.

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in La

2 Fagotti

4 Corni in Fa

3 Trombe in La

2 Tenore  
Tromboni

1 Basso

Tuba

Timpani

Tamburino  
Triangolo

*Adagio espressivo* (♩)

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

Contrabasso

Tamb. *ppp* *trrrrr*

*sul G* *ten.*

*lunga* ?

*p* *sul G* *ten.*

*pp* *lunga* ?

*p* *sul G* *ten.*

*pp* *lunga* ?

*p* *div. con sordino* *ten.*

*unisono*

*pp* *arco* *lunga* *l. Leggio* *via sord.*

*ppp*

*pizz.*

*pp*

*ppp* *morendo*

1

*Allegro moderato*

2

Picc. *Ott.*

Fl. *I*

Tamb. *ppp Tgl.*

1

*Allegro moderato*

2

*1. Metà vibr. pos.nat.*

Vi.

Vla.

Vc.

Cb.

*ppp pos nat. sf - ppp*



Fl.

Vi.

Vla.

Vc.

Cb.

*ppp molto espress.*

*vibr. molto*

*v. m.*

*v. m.*

*pos.nat*

*sf*

*1. Metà*

*sf*

Fl. 3 I. II

Ob.

*p > pp* *p > pp* *pp*

VI.

Vla.

Vc.

Cb.

*pp* *pp* *pp*

I. Metà *marcato*

*vibr. molto* *vibr. molto*

Fl.

Ob.

Cl. (A)

VI.

Vla.

Vc.

Cb.

*p* *pp* *p* *pp*

I. Solo *p marcato* *pp* *p*

*sempre pp* *sempre pp*

*vibr. molto* *v. m.* *I. Metà*

*vibr. molto* *v. m. gli altri* *pp* *unisono*

*sf* *pp* *Tutti*

Fl. *p* *pp*

Ob. *p* *pp*

Cl. (A) *p* *pp*

Vi. *p* *pp* *subito mf* *II. Metà*

Vla. *mf* *pp* *subito mf* *II. Metà*

Vc. *p* *vibr. molto* *v. m.* *pp* *subito mf* *I. Metà*

Cb. *p* *vibr. molto* *v. m.* *pp* *subito mf* *I. Metà* *pizz.*

Fl. *mf*

Cl. (A) *Solo a 2*

Fg. *pp espress.*

Vi. *p* *pp*

Vla. *div. unis.* *p* *pp* *sul tasto*

Vc. *p* *pp espress. sul tasto*

Cb. *p* *pp espress. arco*

Fl. III 6

Picc. *mf* *p* *pp*

Fl. *mf* *p* *pp*

Ob. *mf* *p* *pp*

Cl. (A) *mf* *p*

Fg. *pp* *mp* *p*

Cor. (F)

VI. *tr* 6 *div.* *I. Metà* *mp* *p*

Vla. *tr* *mp* *p*

Vc. *pos. nat.* *p* *mp* *p*

Cb. *pos. nat.* *p* *mp* *p*

Fl. *f*  $\rightarrow$  *pp*

Ob. *mf*  $\rightarrow$  *pp*

Cl. (A) *f*  $\rightarrow$  *pp*

Fg. *f*  $\rightarrow$  *pp*

Cor. (F) *pp*

Camp. *pp*  $\rightarrow$  *mp*

Vi. *tutti* *p* *grazioso*  $\rightarrow$  *f*

Vla. *tutti espress.* *mf*  $\rightarrow$  *pp*  $\rightarrow$  *p*  $\rightarrow$  *f*

Vo. *tutti espress.* *mf*  $\rightarrow$  *pp*  $\rightarrow$  *p*  $\rightarrow$  *f*

Cb. *p*  $\rightarrow$  *f*

7

7



Fl. *f* → *pp* 8 *f* *α 2*

Ob. *f* → *pp* *f* *α 2*

Cl. (A) *mf* *α 2*

Fg. *mf* *α 2*

Cor. (F)

Vi. 8 *p* *sf*

Vla. *p* *ff marcato molto*

Vc. *p* *sf* *f* *div.* *sempre div. pizz.* *sf* *sf*

Cb. *p* *sf* *mf*

Fl. *a 2* *mf* *8va* **9**

Ob. *a 2* *mf*

Cl. (A) *a 2* *mf*

Fg. *a 2* *p*

Cor. (F) *a 2* *mf* *p* I III

Vi. **9** *ff* *meno f* *vibr. molto* *vibr. sempre* *vibr.*

Vla. *vibr. molto* *vibr. sempre* *vibr.* *div.*

Vc. *arco unis.* *mf* *sub.p*

Cb. *sub.p*

Fl. *p* *pp*

Ob. *mf* *pp* I

Cl. (A) *p* *pp*

Fg. *p < sf* *pp*

Cor. (F) I *p* *pp* III *p* *pp*

VI. *mf* *p* *pp* I. Metà

Vla. *unis.* *p < mf* *p* *sf* *pp* I. Metà

Vc. *mf* *p* *pp* I. Metà

Cb. *mf* *p* *pp* I. Metà

10

*calmando*

*α tempo*

Fl. *pp* *sf* *p*

Ob. *I* *pp* *mf* *ff* *f*

Cl. (A) *f* *p* *marcato*

Fg. *f* *mf*

Cor. (F) *p* *marcato* *p*

10

*calmando*

*α tempo*

VI. *pp* *ff tutti feroce* *f*

Vla. *pp* *sf*

Vc. *pp* *sf*

Cb. *pp* *sf*

*sul G*

Poco meno

poco pesante

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fg.

Cor. (F)

Camp.

Tamb.

Vi.

Vla.

Vc.

Cb.

Ott. *poco pesante*  
*f* Frullare

*marcatissimo e staccatissimo*

*Poco meno*

*vibr. molto* *sul G* *sul A* *v.m.* *poco pesante*

*cresc.* *fff* *div.* *Tutti*

11 Ott.

*a tempo*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fg.

Cor. (F)

Camp.

Tamb.

11

*a tempo*  
*pos. nat.*

Vi.

Vla.

Vo.

Cb.

The musical score is written for a full orchestra. The first system (measures 1-4) features woodwinds and brass. The Piccolo, Flute, Oboe, and Clarinet (A) parts are marked *ff* *espress.* in the first measure. The Bassoon part is marked *mf*. The Cor (F) parts are marked *sf* and *mf*. The second system (measures 5-8) features strings and voice. The Violin, Viola, and Voice parts are marked *sf* *ben marc.* and *pos. nat.*. The Cello part is marked *mf*. The dynamics for the woodwinds and brass in the second system are *pp*. The tempo is *a tempo* and the performance style is *pos. nat.* (positive natural).

12

*martellato*

Fl. *p*

Ob. *f*

Cl. (A) *p*

Fg. *mf*

Cor. (F) *mf*

Pff. G.C. *mf*

*con brio*

*con brio*

*pp*

12

*martellato*

Vi. *sf*

Vla. *sf*

Vc. *sf*

Cb. *mf*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

13

Fl. *a 2* *f*

Ob. *a 2* *f*

Cl. (A) *sf* *f*

Fg. *sf* *sf* *marcato* *f*

Cor. (F) *f*

Ptt. G.C. *ppp*

13

Vi. *sf* *sf* *f*

Vla. *sf* *sf* *f*

Vc. *sf* *sf* *marcato* *f*

Cb. *sf* *sf* *marcato* *f*



*poco a poco cresc.*

14

Fl. *mf* *ff*

Ob. I *marcato*

Cl. (A) *mf* *marcato*

Fg. *sempre à 2* *f ben marcato*

Cor. (F) *mf* *marcato*

*poco a poco cresc.*

14

VI. *mf* *ff* *div.*

Vla. *mf* *div.*

Vc. *f ben marcato* *vib. molto*

Cb. *f ben marcato* *vib. molto*





Fl. *a 2* **16** *sff* *p* I

Ob. *a 2* **16** *sff* *p* I

Cl. (A) *sff*

Fg. *a 2* **16** *sff*

Cor. (F) *f* *a 2* *sff* *pp*

VI **16** *pizz.* *arco* *p* *grazioso*

Vla. *pizz.* *arco div.* *pp* *div.*

Vc. *pizz.* *arco div.* *pp* *uniz.*

Cb. *pizz.* *sff*

Fl. I *pp*  
 Ob. I *pp* II *p*  
 Cl. (A) *p*  
 Fg. I *p*  
 Cor. (F) *mf* III *p*  
 VI. *p* *ten.* *ten.* *cresc.*  
 VIa. *pp* *unis.* *div.*  
 VIa. *pp* *unis.* *div.*  
 Vc. *pp* *trm*  
 Cb. *pp* *trm*

Musical score for page 19, featuring woodwinds, brass, and strings. The score includes parts for Flute I, Oboe I and II, Clarinet in A, Bassoon I, Cor Anglais (F), Violin I and II, Viola I and II, Violoncello, and Contrabass. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *mf* (mezzo-forte). Performance instructions include *ten.* (tension) and *trm* (trills). The score is numbered 19 in the top right corner.

17

(J.) Ott.

(J)

Violins I and II, Violas, Cellos, and Double Basses.

Violins I: *ff*, *sf*, *α2*, *subitopp*, *(α2)*

Violins II: *ff*, *sf*, *α2*, *subitopp*, *(α2)*

Violas: *ff*, *sf*, *α2*, *subitopp*, *(α2)*

Cellos: *ff*, *sf*, *α2*, *subitopp*, *(α2)*

Double Basses: *ff*, *sf*, *α2*, *subitopp*, *(α2)*, *espressivo*, *mf*

Coro F.

Part I: *mf*, *sf*, *p marc.*

Part III: *ff*, *mf*, *sf*, *p marc.*, *fp*

17

(J.)

(J)

Violins I, Violins II, Viola, Cello, and Double Bass.

Violins I: *col legno*, *la Metà*, *subitopp*, *pos. nat. div. gliss.*

Violins II: *col legno*, *la Metà*, *subitopp*, *pos. nat. gliss.*

Viola: *col legno*, *la Metà*, *subitopp*, *pos. nat. gliss.*

Cello: *espressivo*, *mf*

Double Bass: *mf*

18 I. Frullare  
mp dolce

Fl. *pp* *α 2*

Ob. *pp*

Cl. (A) *pp*

Fg. *pp* *α 2* *sf* *sub. pp* *dolce*

Cor. (F) *p* *sf* *f marc. dolce* *I* *III*

VI. *col legno* *unis.* *pos. nat. gliss.* *dir.* *Tutti* *ff* *p* *18*

Vla. *col legno* *pos. nat. gliss.* *Tutti* *ff* *p*

Vc. *sf* *ff* *p*

Cb.

19 a2

Fl. *f cresc.*

Ob. *f cresc.*

Cl. (A) *f cresc.*

Fg. *a2* *a2* *cresc.*

Cor. (F) I *cresc.* *ff*

Cor. (F) III *cresc.* *f*

Tr. (A) *f marc.* *cresc.* *sfx*

Tgl. *Tgl. tr* *f*

19

VI. *unis.* *f* *cresc.*

Vla. *div.* *f* *cresc.* *unis.*

Vc. *f* *cresc.*

Cb. *f* *cresc.*



20

Fl. *α2* *f* *mp marc.* *stacc.*

Ob. *f* *p* *I*

Cl. (A) *f* *p cresc.*

Fg. *α2* *f espress.* *p ben marc. cresc.*

Cor. (F) *mf* *mf* *p cresc.* *I* *II*

Tgl. *trm*

VI. *espress.* *sf* *sf* *p cresc.*

Vla. *div.* *unis.* *f espress.* *cresc.*

Vc. *f espress.* *p cresc.*

Cb. *f espress.* *p ben marc. cresc.*

20

*poco a poco cresc.*

*Ott.*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fg.

Cor. (F)

Timp.

*poco a poco cresc.*

Vi.

Vla.

Vc.

Cb.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section includes Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in A, and Bassoon. The brass section consists of Trumpets in F. The string section includes Violins, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score is in G major and 2/4 time. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes, while the brass plays a more melodic line. Dynamics range from *mp* to *fff*. Performance markings include *poco a poco cresc.*, *Ott.*, *8va*, *cuivré*, *div.*, and *mar*.

21

Fl. *sf=p*

Ob. *sf=p sf=p*

Cl. (A) *sf=p sf=p*

Fg. *sf=p*

Cor. (F)

Timp. *sf p p mf*

Tamb. *mf p*

Trgl. *p p*

21

VI. *ff p*

Vla. *ff p*

Vc. *div. ff cato p pizz. arco pp*

Cb. *ff p (p) pp*

*un poco più animato*

22

Fl. *p* *cresc.* *f* *f cresc.*

Ob. *p* *cresc.* *f* *f cresc.*

Cl. (A) *p* *cresc.* *f* *f cresc.*

Fg. *mf cresc.* *f* *ff cresc.*

Cor. (F) *ff* *p* *cresc.* *sf*

Tr. (A) *sord.* I.II.

Timp. *f*

*un poco più animato*

22

VI. I *ff* *p* *cresc.* *unis.* *pizz.* *arco* *v pizz.* *arco* *sf*

VI. II *ff* *p* *cresc.* *unis.* *pizz.* *arco* *v pizz.* *arco* *sf*

Vla. *f* *p* *cresc.* *unis.*

Vc. *f* *p* *cresc.* *unis.*

Cb. *f* *p* *cresc.*



Picc. *ott.* *f* *sff*

Fl. *sff*

Ob. *ff* *sf* *sf*

Cl. (A) *ff* *sf* *sf*

Fg. *f* *ff* *sf* *sf*

Cor. (F) *marcatissimo* *f*

Tr. (A) *con sord. sfz* *sfz*

Timp. *sff*

Tamb. *sff*

VI. I *sff* *sf* *sf*

VI. II *sff* *sf* *sf*

Vla. *sff* *sf unis.* *sf*

Vc. *sff* *sf unis.* *sf*

Cb. *sff*

**24** *sf* *sempre ff* *sf* *sf*

Picc. *f sf*

Fl. *ff sf mf*

Ob. *sf sf sf sf sf mf f*

Cl. (A) *sf sf sf sf sf sf mf f*

Fg. *sf sf sf sf sf sf a2 f marc.*

Cor. (F) *sf marc. ff marc. ff marc. fp f*

Tamb. *sf sf sf sf sf sf*

Vi. I *sf sf sf sf sf mf f*

Vi. II *sf sf sf sf sf mf f*

Vla. *sf sf sf sf sf mf f div.*

Vc. *sf sf sf sf sf mf f*

Cb. *mf f*

25

Picc. *pp* *p* *p* *f* *cresc.*

Fl. *mp* *p* *p* *f* *cresc.*

Ob. *p* *p* *f* *cresc.*

Cl. (A) *p* *p* *f* *cresc.*

Fg. *mf* *p* *f marc. p*

Cor. (F) *p* *p* *f* *cresc.*

Tr. (A) *con sord.* *f* *cresc.*

Timp. *pp*

25

VI. I *pizz.* *p* *cresc.* *f cresc.*

VI. II *p* *f marc. p* *cresc.*

Vla. *unis div.* *p* *f marc. p* *cresc.*

Vc. *pizz. sonore* *pp* *p* *mp* *mf* *f* *ff*

Cb. *p*



(d) poco meno

*ff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

*ff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

*ff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

*ff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

*mf marc.* *cresc.*  
*sffz*

*ff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

*ff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

*ff marc.*

*ff marc.*

*ff*  $\rightarrow$  *mf*

con sord. *sf marc.* *sff*

con sord. *sf marc.* *sff*

*f marc.*

*f marc.* *sff*

(d) poco meno  
arco div. *ff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

div. *ff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

div. *ff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

div. unis. *ff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

pizz. arco *fff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

pizz. arco *fff*  $\rightarrow$  *mf* *cresc.*

*sf marc.* *sff*

*sf marc.* *sff* *sffz*

*a tempo*

**26** *Un poco più animato*

Fl. I *pp subito* *p sempre cresc. poco a poco*

Fl. II *pp subito* *cresc. poco a poco*

Ob. I *pp subito* *cresc. poco a poco*

Ob. II *pp subito* *cresc. poco a poco*

Cl. (A) *pp subito*

Fg. *pp* *p sempre cresc. poco a poco*

Cor. (F) I *sfp sempre cresc. poco a poco* *fp*

Cor. (F) III *sfp* *fp*

Tr. (A) *pp*

Tr. (A) *pp*

Trgl. *pp* *pp*

*a tempo*

**26** *Un poco più animato*

Vi. I *p espress. sempre cresc. poco a poco*

Vi. II *p sempre cresc. poco a poco*

Vla. *p sempre cresc. poco a poco*

Vc. *p sempre cresc. poco a poco*

Cb. *p sempre cresc. poco a poco*

*cresc. poco a poco*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. (A)

Fg.

Cor. (F)

*cresc. poco a poco*

Vi.

Vla.

Vc.

Cb.

*pizz.*

27 stringendo

Picc. *p marc.* *cresc. poco a poco*

Fl. *q2* *p*

Ob. *q2* *p I marc.* *p II*

Cl (A) *p marc.* *p* *f*

Fg. *q2* *p I* *p II* *I*

Cor (F) *sf* *p marc.* *mp marc.* *mf* *f*

Tamb. *p*

VI. *sf* *sf* *sf* *p* *cresc. poco a poco*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *arco* *sf* *sffx* *p*

*affret*

Picc. *α 2* *cresc. molto* *ff* *tr* *sfffz*

Fl. *8va* *cresc. molto* *ff* *tr* *sfffz*

Ob. *cresc. molto* *ff* *tr* *sfffz*

Cl. (A) *cresc. molto* *ff* *tr* *sfffz* *lunga* *f*

Fg. *cresc. molto* *ff* *sfffz* *lunga* *a 2* *f*

Cor. (F) *cresc. molto* *sfffz* *sfffz* *lunga* *f*

Timp. *tr* *f cresc.* *sfffz*

Tamb. *cresc. molto* *mf* *tr* *Riatto sospeso (con bacchette di spugna)* *suffocato*

Camp. *Camp.* *tremolo* *ff* *G. C. f* *tr* *con la mazza* *suffocato*

VI. *affret* *cresc. molto* *ff* *sfffz* *lunga* *f*

Vla. *cresc. molto* *ff* *sfffz* *lunga* *f*

Vc. *cresc. molto* *ff* *sfffz* *lunga* *f*

Cb. *cresc. molto* *ff* *sfffz* *lunga* *marc.*

28

Presto

cresc. molto poco a poco

*α 2*  
ben marcato

Fl. *f*

Ob. *f* *α 2*

Cl. (A) *α 2* ben marcato

Fg. *α 2* ben marcato

Cor. (F) ben marcato *frullare*

Tr. (A) *senza sord.* I. II. *frullare*

28

Presto

cresc. molto poco a poco

ben marcato

Vi. *ben marcato*

Vla. *ben marcato*

Vc. *ben marcato*

Cb. *ben marcato*

molto ritard. Quasi Largo (But do not drag)

Picc. *Off.* *f* *frullare* *f* *ff* *fff*

Fl. *a2* *f* *ff* *fff*

Ob. *a2* *f* *ff* *fff*

Cl. (A) *a2* *f* *ff* *fff*

Fg. *a2* *f* *ff* *fff*

Cor. (F) *f* *fff* *marc. molto* *campana in aria*

Tr. (A) *div.* *f* *fff* *marc. molto pesante*

Ten. *f* *fff* *marc. molto pesante*

Tbn. *f* *fff* *marc. molto pesante*

Bab. *f* *fff* *marc. molto pesante*

Timp. *f* *fff* *marc. molto*

Tamb. *mf* *tr* *fff* *Piatti* *sf* *sf*

molto rit. Quasi Largo (But do not drag)

Vi. *sffz* *ff* *marcatissimo* *fff*

Vla. *sffz* *ff* *marcatissimo* *fff*

Vc. *sffz* *ff* *marcatissimo* *fff*

Cb. *div.* *sffz* *fff* *marc. molto*

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl. (A)  
Fg.  
Cor. (F)  
Tr. (A)  
Ten.  
Tbn.  
Baß  
Timp.  
Vi.  
Vla.  
Vc.  
Cb.

*molto ritard.* Grave  
*mf* *sff* *mf* *mf*

*massima forza*  
*ff marcato*  
*sff marcato*  
*mf*  
*sf*  
*mf marcato*  
*mf marcato*  
*tr*  
*sff* *mf*  
*mf* *mf* *mf* *mf*

*tutta forza*  
*sfp* *fff*  
*tutta forza*  
*sfp* *fff*  
*tutta forza*  
*sfp* *fff*  
*tutta forza*  
*sfp* *fff*  
*molto cresc.*  
*mf* *mf* *mf* *mf*  
*div.*  
*div.*  
*div.*